

Memorando

Para: Lic. Juan Bautista Flores Grijalva
Jefe Unidad de Auditoría Interna

c.c.: Unidad Acceso a la Información Pública

De: Antonio Escobar Macal
Jefe Unidad de Centros Recreativos

[Handwritten signature]


Fecha: 20 de enero de 2015

Asunto: REMISION INFORME SOBRE MISION AL EXTERIOR

De acuerdo a lo solicitado en su memorando de esta misma fecha, remito a usted copia de informe de participación en la fase II de la Capacitación "Conservación y Utilización de los sitios arqueológicos mayas como recurso regional", llevada a cabo en el Departamento de Petén, Guatemala; a efectos de que se de cumplimiento al Art. 5 literal h) inciso 5 de la Política de Ahorro y Austeridad del Sector Publico 2014.

Es importante mencionar, que el pasado mes de diciembre/14, envié dicho informe a la Dirección Ejecutiva y Unidad de Recursos Humanos del ISTU, así como al MITUR, para los efectos informativos correspondientes, anexando copia de memorando en el que fue recibido.

Atentamente,

[Handwritten signature]
3.302-
20-01-15





November 5, 2014

To:
Mr. Ranulfo Antonio Escobar Macal
Salvadoran Institute of Tourism
San Salvador, El Salvador

Invitation

The Institute of Human and Social Sciences, Kanazawa University, Japan has honor to invite you, Mr. Ranulfo Antonio Escobar Macal, Salvadoran Institute of Tourism to the second part of our capacitation program "Conservation and Utilization of Maya Archaeological Sites as Regional Resources" financed by JICA to be held in Guatemala, 12 November through 19 November 2014.

Details are follows:

Purpose : Attending the capacitation program "Conservation and Utilization of
Maya Archaeological Sites as Regional Resources"
Reference : Tikal National Park
Period : 12 November through 19 November 2014
(Concrete schedule is given on attached sheet)
Expenses : To be borne by Kanazawa University

Yours sincerely,

Yumiko Kashimi *Yumiko Kashimi*
Dean of the Institute of Human and Social Sciences
Kanazawa University

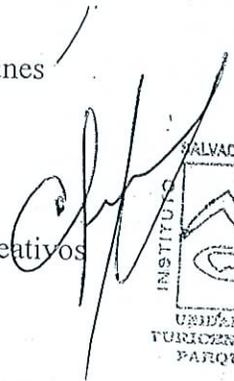
MEMORANDUM

Para. Lic. Dolores Eduvigis de Funes
Directora Ejecutiva

De: Antonio Escobar Macal
Jefe de la Unidad de Centros Recreativos

CC. Lic. Danilo Benavides
Jefe de Recursos Humanos ISTU.

Lic. Wendy de Escobar
Directora de Planificación y Política Sectorial
Ministerio de Turismo




Fecha: 8 de Diciembre de 2014.

Asunto: Informe

Remito Informe de Participación en la Fase II de la Capacitación "Conservación y Utilización de los Sitios Arqueológicos Mayas como Recurso Regional, llevada a cabo en Petén, Guatemala del 12 al 19 de Noviembre de 2014.

Agradeciendo la Oportunidad que se me brindo para poder capacitarme y traer nuevas experiencias para mi Institución y mi país.

Atentamente,

Recibido
08/12/14
2:30 pm




**INFORME DE PARTICIPACIÓN EN LA FASE II DE LA CAPACITACIÓN
"CONSERVACIÓN Y UTILIZACIÓN DE LOS SITIOS ARQUEOLÓGICOS MAYAS COMO
RECURSO REGIONAL"
LLEVADA A CABO EN EL DEPARTAMENTO DE PETÉN, GUATEMALA**

ELABORADO POR:

Ranulfo Antonio Escobar Macal
Unidad de Centros Recreativos
Instituto Salvadoreño del Turismo

28 de noviembre de 2014

INTRODUCCIÓN

Durante el período comprendido entre los días 12 y 19 de noviembre tuvo lugar la segunda fase del programa de capacitación denominado “Conservación y Utilización de los Sitios Arqueológicos Mayas Como recurso Regional”, el cual se desarrolló principalmente en el Parque Nacional Tikal, Petén, Guatemala y es financiado a través de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA por sus siglas en ingles). Esta parte tiene como objetivo que los participantes conozcan el caso específico Tikal en Guatemala en cuanto a su administración, la interacción con las comunidades cercanas y los beneficios que el sitio proporciona a través de su potencial turístico. De igual manera, sirvió de un posible enlace y/o vinculo para la continuación de dicho programa en el año 2015, derivando en la incorporación de dos personas más al equipo salvadoreño que viajó a Japón el presente año, quienes dieron seguimiento al curso que inicio en 2013.

Los dos técnicos agregados a esta etapa II pertenecen, por primera vez en el caso de El Salvador, a dos instituciones diferentes. El primero de ellos forma parte de la Dirección de Arqueología de la Secretaría de Cultura de la Presidencia y el segundo al Instituto Salvadoreño de Turismo del Ministerio de Turismo, ambos invitados por The Institute of Human and Social Sciencies de la Universidad de Kanazawa, Japón.

A nivel interno, lo anterior permitió ampliar las perspectivas, aportar nuevas ideas y sobre todo iniciar un proceso de articulación entre las dos entidades, tanto en el marco del curso como a nivel institucional. De forma general esto implicó una mejor integración a nivel grupal entre los equipos de los distintos países, dando pie a un intercambio más dinámico entre los mismo.

Dicho intercambio y convivencia se dio a través de diversas metodologías, las que incluyeron conferencias, visitas guiadas, discusiones prácticas y talleres. Mismas que fueron enriquecidas con los vínculos y traslado de ideas en los tiempo libres con los distintos actores involucrados.

Antecedentes

El día 5 de noviembre del año en curso fue recibida una carta de invitación del Instituto de Ciencias Humanas y Sociales, de la Universidad de Kanazawa, para la participación de un técnico del Instituto Salvadoreño de Turismo la segunda parte del programa de capacitación "Conservación y Utilización de Sitios Arqueológicos Mayas como Recurso Regional", el cual se desarrollaría en ciudad de Flores, departamento de Petén, Guatemala.

Para dicha fase se incorporaron al grupo proveniente de Japón (participantes de la parte I) un total de 5 profesionales procedentes de El Salvador y Honduras. Por parte del primero un técnico del Instituto Salvadoreño de Turismo (ISTU) dependencia del Ministerio de Turismo (MITUR) y un técnico perteneciente a la Secretaría de Cultura de la Presidencia (SEC), específicamente de la Dirección de Arqueología (DI). Del vecino país Honduras un técnico de la Municipalidad de Copán Ruinas, un representante de la sociedad civil y una técnica de Instituto Hondureño de Turismo (IHT).

Fue el día 12 de noviembre del presente año que todos los participantes de la segunda parte llegaron a la Ciudad de Flores, lugar donde se sostuvo una reunión informativa con los encargados del curso: Dr. Seiichi Nakamura, Ing. Yoichi Sato y la maestra Hirao, todos ellos de la Universidad de Kanazawa, Japón. Dando inicio a las actividades programadas el día siguiente.

Desarrollo del Programa

Las actividades dieron inicio el día 13 en la Sede de la Universidad de Kanazawa en Tikal con dos reuniones, la primera de ella con todos los participantes de la segunda fase y la segunda con personal administrativo del Parque Nacional Tikal (PANAT), la cual sirvió de introducción a la visita guiada que posteriormente tuvo lugar en el área arqueológica de Tikal (a cargo del Lic. Oswaldo Gómez) y en el Centro de Conservación e Investigación de Tikal (CCIT).

Este recorrido en el sitio arqueológico fue complementado el viernes 14, a través de la conferencia "Tikal: Su historia y su actualidad" a cargo del arqueólogo Jorge Chocón, a quien le siguieron 5 conferencistas más quienes disertaron sobre distintas perspectivas interrelacionadas

con los sitios arqueológicos, tales como la visión de los mismos como lugares sagrados, gestión, desarrollo social y económico, aspectos municipales y principalmente turismo.

El día siguiente, 15 de noviembre, se tuvo la oportunidad de conocer sobre la historia, administración, visitación e interacción con las comunidades por parte del Parque Arqueológico Yaxhá. Este último aspecto constituye un componente bastante desarrollado al verse la comunidad directamente beneficiada por el parque. Igualmente, otro de los logros principales es la articulación interinstitucional alcanzada por parte del IDAEH y CONAP en el manejo del mismo.

El lunes 16 de noviembre se dio a conocer la experiencia de los y las participantes de la primera fase del programa de capacitación de forma directa a través de las exposiciones preparadas para tales fines, así como para socializar los planes de acciones. Tales actividades se realizaron en forma conjunta, es decir una sola presentación dividida y repartida por países hasta finalizar en cada uno de los planes. Tras conocer dicha información de primera mano se precedió a comentar y modificar las propuestas realizadas por cada equipo de trabajo

Finalmente, el 17 de noviembre se visitaron tres comunidades aledañas al PANAT, El Caoba, El Porvenir y Socotzal, a través de las cuales se logró comprender la problemática de cada una de ellas y su relación tanto con Tikal como con la Reserva de la Biosfera Maya. Esta experiencia, complementada con la visita a Uaxactún (que incluyó el sitio y la comunidad), proporcionó un conocimiento importante sobre la necesidad de toma de conciencia de las dificultades locales de las comunidades cercanas a los sitios arqueológicos en el territorio salvadoreño, para con esto buscar alternativas apegadas a nuestras realidades. Por la tarde se contó con la participación de la persona encargada por parte del PANAT de la interacción con las comunidades y con una referente de la comunidad El Porvenir, obteniéndose la visión de cada una de las partes. Esto último permitió contraponer y por lo tanto obtener información mucho más objetiva. Al finalizar el día se visitó un taller - capacitación en carpintería, participando en la clausura del mismo.

Todo lo anterior proporcionó insumos de alta calidad para establecer un panorama adecuado sobre la relación actual del PANAT con las comunidades que lo circundan y principalmente una perspectiva de todos aquellos elementos que diferencian a las comunidades Salvadoreñas que comparten territorio con sitios arqueológicos.

Conclusiones

Se considera que la incorporación de la entidad turística de El Salvador en esta segunda etapa ha sido una decisión muy acertada, ya que lo cultural y lo turístico deben de complementarse en aquellas actividades orientadas a facilitar alternativas de generación de ingresos a la población basadas en la sensibilización, coexistencia y aprehensión del patrimonio arqueológico y cultural en general.

El acercamiento e intercambio de ideas entre los técnicos de ambas instituciones, Secretaría de Cultura (SEC) y Instituto Salvadoreño de Turismo (ISTU) como parte de MITUR, derivó ya en pequeñas colaboraciones interinstitucionales orientadas a apoyar con conocimientos técnicos proyectos a cargo del MITUR E ISTU. Lo anterior, posible con el acercamiento propiciado por los encargados del programa de capacitación, ha roto una situación de incomunicación entre dichas entidades que ha perdurado en los últimos años.

Por otro lado, se considera que para obtener resultados efectivos, en el proceso de facilitación mencionado, se hace necesario reconocer nuestras particularidades ancestrales como territorio. Potenciar aquellas características que permitieron diferenciar a las sociedades que habitaron el actual El Salvador de las otras culturas mesoamericanas en la época prehispánica, a pesar de estar siempre inmersos y jugando un papel importante a nivel regional, permitirá consolidar una identidad robusta en las distintas poblaciones objetivo, misma que será basada en conocimientos validos provenientes de las ciencias sociales, siendo propagados, facilitados y sobre todo aplicados a través de lo turístico. La anterior perspectiva se reafirmó a partir de la visita realizada a los sitios arqueológicos y comunidades, siendo esto otro de los principales resultados inmediatos de la capacitación.

Estos recorridos proporcionaron un panorama claro referente a las distintas condiciones que existen entre los países participantes, tanto en lo arqueológico como en lo social. Conocer y aceptar esto permite buscar soluciones aplicables a la realidad salvadoreña basadas en el fortalecimiento de las características que nos diferencia y que por lo tanto nos complementa como región, tal como se mencionó anteriormente. Por ejemplo, Joya de Cerén como sitio arqueológico de naturaleza doméstica se erige como la opción perfecta para consumir una experiencia de turismo cultural completa, relacionada a la cultura maya, al vincularse con los centros cívicos – religiosos tales como Tikal y Copán. Igualmente, se puede aprovechar las relaciones que se establecieron desde el Período Preclásico hasta el Clásico entre este último sitio hondureño,

Kaminaljuyú en Guatemala y Chalchuapa en El Salvador para crear rutas regionales basadas en el conocimiento que se tiene a través de la arqueología de la existencia de la llamada Esfera Miraflores.

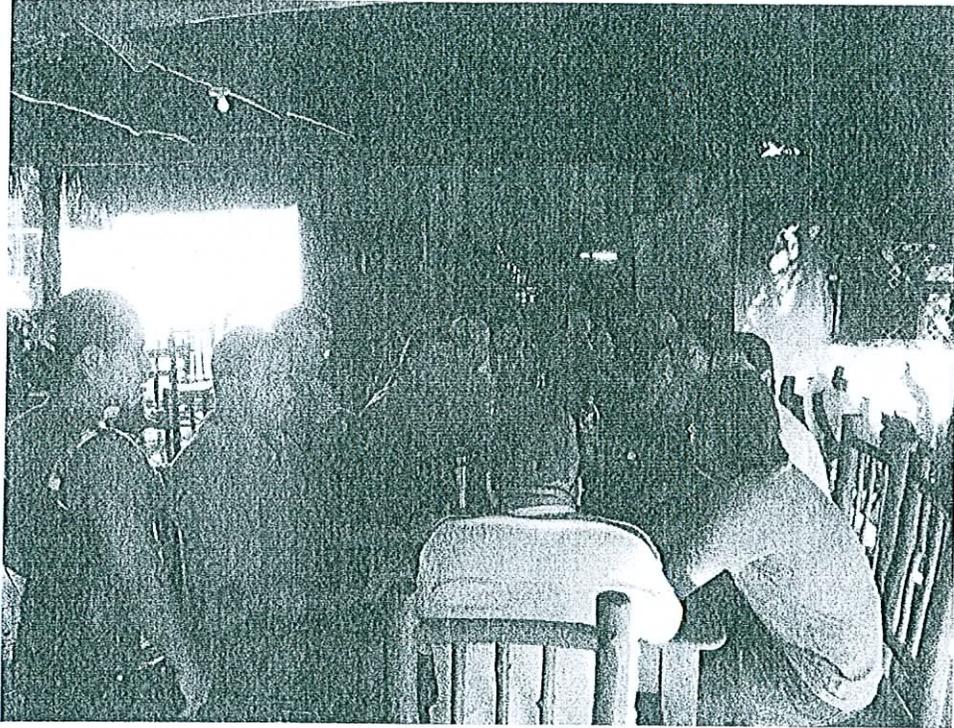
En cuanto a las diferencias sociales, la principal es que varias de las comunidades cercanas a Tikal poseen actividades productivas, tales como aprovechamiento de madera a través de concesiones, que les permiten sostenerse, como complemento de las actividades turísticas.

En El Salvador lo anterior conlleva esfuerzos multidisciplinarios, interinstitucionales y multisectoriales para crear condiciones que procuren el desarrollo social y económico de los municipios que cuentan con patrimonio arqueológico, vinculado con el turismo. Ante esto se debe dar impulso a una estrategia de promoción de los sitios arqueológicos a nivel regional, potenciando así ese segmento de mercado y poder ofrecer un multiproducto que beneficie a todos y cada uno de los países involucrados, ya que el turismo es un sector que beneficia la preservación, utilización y divulgación del patrimonio cultural y natural de y coadyuva al bienestar y mejora de la calidad de vida de las comunidades locales y contribuye al posicionamiento e imagen nacional e internacional del destino.

Es por esto que la capacitación de los miembros de las comunidades es sumamente importante en temas de cultura turística, formación de guías turísticos locales o de sitios y guías nacionales, artesanías etc.

En todos y cada uno de estos esfuerzos no debe perderse de vista la protección y conservación de los sitios arqueológicos, lo cual también requiere la integración y coordinación de las instituciones del estado, municipalidades y comunidades del entorno de estos antiguos contextos, ya que los mismos forman parte vital de ese desarrollo económico y social requerido. En este sentido, turismo debe proporcionar valor agregado al promocionar responsablemente el patrimonio cultural y de forma específica deberá tener una promoción más agresiva en las fronteras, especialmente en temporadas altas. Cabe mencionar que dicha reflexión es consecuencia de la observación que realizó la representante del IHT de Honduras.

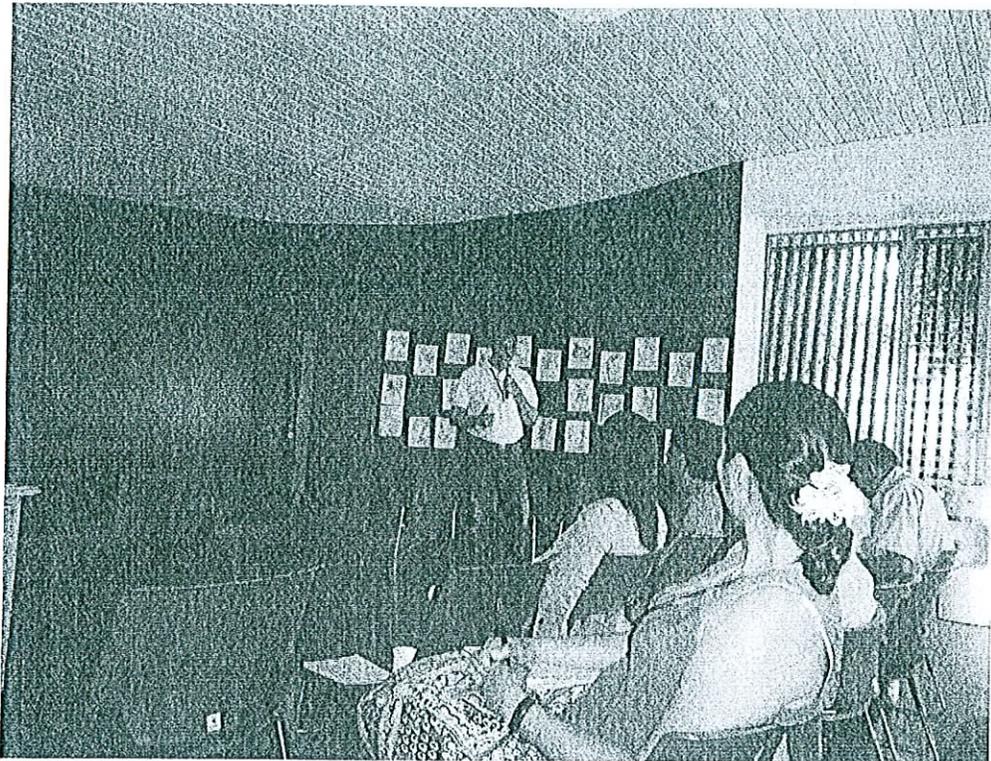
Tales deducciones permitirán fortalecer, al aportar nuevos elementos, los planes de acción elaborados, traduciéndose finalmente en la aplicabilidad de los mismos



Reunión con personal Administrativo del sitio Arqueológico Yaxhá



Reunión en Centro de Investigación Arqueológica de Tikal de la Universidad de Kanazawa



Ponencia denominada "Turismo y Patrimonio Cultural en El Salvador"

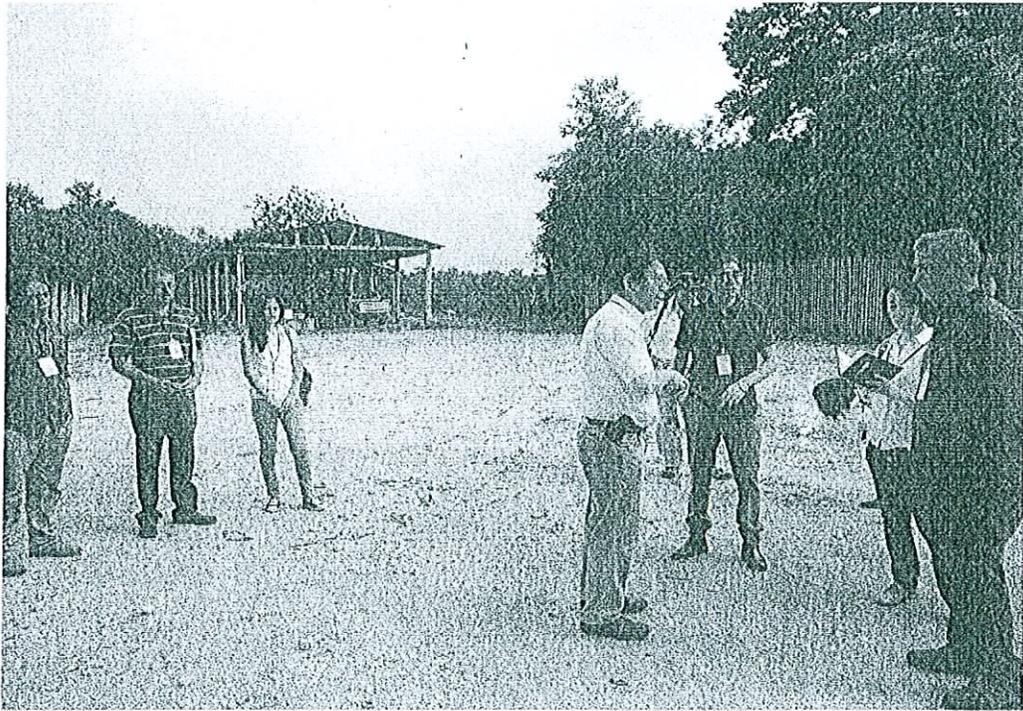


Visita guiada

zona arqueológica Yaxha



Vista guiada al Sitio Arqueológica Uxatun



Visita a Comunidad El Porvenir en Tikal